



**IX SIECE [2012-2013]
«Entre el olvido y la memoria.
Una historia subalterna de la cultura escrita»**

**[1]
Celestial Letters:
Morals and Magic in 19th-Century France**

Martyn Lyons
(University of New South Wales, Sydney)

Aunque los historiadores y los antropólogos de la escritura han estudiado en profundidad los escritos dirigidos a Dios, la correspondencia en la otra dirección -las cartas desde el Cielo- ha quedado algo olvidada. Las «cartas celestiales» tienen un origen medieval y aparecen en diversos países y en contextos religiosos diferentes. Mi investigación se basa en 41 ejemplos, todos ellos datados en el siglo XIX; 40 proceden de Francia y han sobrevivido en forma impresa. La carta restante es un caso excepcional, pues se trata de una misiva manuscrita, en español, conservada en el Archivo de Escrituras Cotidianas de la Universidad de Alcalá. En esta conferencia pretendo analizar las distintas características de las cartas remitidas desde el cielo en este período, examinando tanto su función homilética como las propiedades mágicas que se les atribuyen. En esta tipología epistolar se entrelazan elementos propios del sermón católico más ortodoxo con aspectos del folklore y concepciones populares acerca de lo sagrado. Estas misivas constituyen, por tanto, un testimonio de la fuerza que aún poseen las creencias mágicas populares en una época considerada de «secularización» de la sociedad. Además, ponen de manifiesto el poder de la escritura y pueden ser vistas como un antecedente de las cartas en cadena del siglo XX, a las que también aludiré brevemente en mi intervención.

MARTYN LYONS (Londres, 1946) estudió en la Universidad de Oxford y en 1977 se trasladó a Sydney, donde es Profesor en la Escuela de Historia y Filosofía de la Universidad de Nueva Gales del Sur. Ha publicado numerosos trabajos sobre la Francia revolucionaria y el período napoleónico, aunque desde hace ya tiempo sus investigaciones se orientan hacia la Historia de la escritura y de la lectura, tanto en Europa como en Australia, realizando importantes aportaciones en esta disciplina, especialmente sobre las prácticas de la lectura en la Francia del siglo XIX. Además, ha formado parte del proyecto *Historia del Libro en Australia* como editor ejecutivo y ha sido presidente de la Asociación de Historia australiana entre 2008 y 2010. Es miembro de la Academia australiana de Humanidades desde 1997 y en el año 2003 fue galardonado con la medalla que concede anualmente el Gobierno australiano para conmemorar el centenario del nacimiento del país por su labor en el campo de las Humanidades.

.....

BIBLIOGRAFÍA

* COMO DIRECTOR Y/O EDITOR:

- *A History of the Book in Australia, 1891-1945: A National Culture in a Colonised Market*, St. Lucia: University of Queensland Press, 2001 (en colaboración con John Arnold).
- *Ordinary Writings, Personal Narratives: Writing Practices in 19th and Early 20th-Century Europe*, Bern: Peter Lang, 2007.

* COMO AUTOR:

- *France under the Directory*, Cambridge: Cambridge University Press, 1975.
- *Révolution et Terreur à Toulouse*, Toulouse: Privat, 1980.
- «Les bestsellers du 19^e siècle», en Roger Chartier y Henri-Jean Martin (eds.): *Histoire de l'Édition française. Tome 3. Le Temps des Éditeurs du Romantisme à la Belle Époque*, París: Promodis, 1985, pp. 369-397.
- *Le triomphe du livre: une histoire sociologique de la lecture dans la France du 19^e siècle*, París: Promodis; Cercle de la Librairie, 1987.
- «Regionalism and Linguistic Conformity in the French Revolution», en Alan Forrest y Peter Jones (eds.): *Reshaping France: Town, Country and Region during the French Revolution*, Manchester: Manchester University Press, 1991, pp. 178-192.
- *Australian Readers Remember: an Oral History*, Melbourne: Oxford University Press, 1992 (en colaboración con Lucy Taksa).
- *Napoleon Bonaparte and the Legacy of the French Revolution*, Basingstoke; Nueva York: Macmillan; St. Martin's Press, 1994.
- «Fires of Expiation: Book-Burnings and Catholic Missions in Restoration France», *French History*, vol. 10/2, 1996, pp. 240-266.

- *A Palavra Impressa: Histórias da leitura no século XIX*, Río de Janeiro: Casa da Palavra, 1999 (en colaboración con Cyana Leahy).
- «The History of Reading from Gutenberg to Gates», *European Legacy*, vol. 4/5, 1999, pp. 50-57.
- «Love Letters and Writing Practices: On *Écritures Intimes* in the Nineteenth Century», *Journal of Family History*, vol. 24/2, 1999, pp. 232-239.
- «Pour une histoire orale de la lecture: pratiques de lecture en Australie, 1890-1930», *Genèses*, 41, 2000, pp. 108-124 [*Locus. Revista de História*, 11, 2001, pp. 43-63].
- *Readers and Society in Nineteenth-Century France: Workers, Women, Peasants*, Basingstoke; Nueva York: Palgrave, 2001.
- «Los nuevos lectores del siglo XIX: mujeres, niños, obreros», en Guglielmo Cavallo y Roger Chartier (dirs.): *Historia de la lectura en el mundo occidental*, Madrid: Taurus, 2001, pp. 539-589.
- «La culture littéraire des travailleurs. Autobiographies ouvrières dans l'Europe du XIX^e siècle», *Annales. Histoire, Sciences Sociales*, vol. 56/4-5, 2001, pp. 927-946.
- «Los soldados franceses y su correspondencia. Hacia una historia de las prácticas de la cultura escrita en la Primera Guerra Mundial», en Antonio Castillo Gómez (ed.): *La conquista del alfabeto. Escritura y clases populares*, Madrid: Trea, 2002, pp. 225-246.
- «La experiencia lectora y escritora de las mujeres trabajadoras en la Europa del siglo XIX», *Cultura Escrita & Sociedad*, 1, 2005, pp. 158-176.
- *Post-Revolutionary Europe, 1815-1856*, Basingstoke; Nueva York: Palgrave, 2006.
- «Ordinary Writing or How the “Illiterate” Speak to Historians», en Martyn Lyons (ed.): *Ordinary Writings, Personal Narratives: Writing Practices in 19th and Early 20th-Century Europe*, Bern: Peter Lang, 2007, pp. 13-31.
- *Reading Culture and Writing Practices in Nineteenth-Century France*, Toronto: University of Toronto Press, 2008.
- *A History of Reading & Writing in the Western World*, Basingstoke; Nueva York: Palgrave, 2009.
- *Libros. Dos mil años de historia ilustrada*, Barcelona: Lunwerg, 2011.
- *La historia de la lectura y de la escritura en el mundo occidental*, Buenos Aires: Editoras del Calderón, 2012.
- *The Writing Culture of Ordinary People, c. 1860-1920*, Cambridge: Cambridge University Press, 2013 (en prensa).

* Obras de referencia sobre el tema de la intervención:

- ALBERT, Jean-Pierre: «La “chaîne de St. Antoine”: religion ou superstition?», en Nicole Belmont y Françoise Lautman (dirs.): *Ethnologie des faits religieux en Europe*, París: Comité des Travaux Historiques et Scientifiques (CTHS), 1993, pp. 207-220.
- ALBERT-LORCA, Marlène: «Le courrier du ciel», en Daniel Fabre (dir.): *Écritures ordinaires*, París: Éditions POL; Centre Georges Pompidou, 1993, pp. 183-221.
- BOUTRY, Philippe: «Les mutations des croyances», en Jacques Le Goff y René Rémond (dirs.): *Histoire de la France religieuse. Vol. 3. Du roi très chrétien à la laïcité républicaine*, París: Le Seuil, 1991, pp. 465-510.
- CHOLVY, Gérard e Yves-Marie HILAIRE: *Histoire religieuse de la France, 1800-1880*, Toulouse: Privat, 2000.
- CRESSY, David: «Books as Totems in Seventeenth-Century England and New England», *Journal of Library History*, 21, 1986, pp. 92-106.
- DELEHAYE, Père Hippolyte: «Note sur la légende de la lettre du Christ tombée du ciel», *Bulletin de l'Académie Royale de Belgique*, 2, 1899, pp. 171-213.

- DEVLIN, Judith: *The Superstitious Mind: French Peasants and the Supernatural in the Nineteenth Century*, New Haven: Yale University Press, 1987, pp. 140-150.
- ELIADE, Mircea y Lawrence E. SULLIVAN: «Hierophany», en Mircea Eliade (ed.): *The Encyclopedia of Religion*, Nueva York: MacMillan, 1987, vol. 6, pp. 313-317.
- ISAMBERT, François-André: *Le sens du sacré: fête et religion populaire*, Paris: Minuit, 1982.
- KSELMAN, Thomas A.: *Miracles and Prophecies in Nineteenth-Century France*, New Brunswick: Rutgers University Press, 1983.
- LE QUELLEC, Jean-Loïc: «Des lettres célestes au “copy-lore” et au “screen-lore”: des textes bons à copier», *Réseaux*, 13, 1995, pp. 145-190.
- LECOTTE, Roger: *Recherches sur les cultes populaires dans l'actuel Diocèse de Meaux (dépt. de Seine-et-Marne)*, Paris: Mémoires de la Fédération Folklorique d'Ile-de-France, 1953.
- PRADO, Patrick: «Sainte-Rita de la place Blanche. La sainte de “bout de rouleau”», en Nicole Beaumont y Françoise Lautman (dirs.): *Ethnologie des faits religieux en Europe. Colloque National de la Société d'Ethnologie Française. Strasbourg, 24-26 novembre 1988*, Paris: Comité des Travaux Historiques et Scientifiques (CTHS), 1993, pp. 203-207.
- RIVIERE, Ernest-Marie: «La lettre du Christ tombée du ciel: le manuscrit 208 de Toulouse», *Revue des Questions Historiques*, 79, 1906, pp. 600-602.
- SAINTYVES, Pierre: *Les reliques et les images légendaires*, Paris: Mercure de France, 1912.
- WEBER, Florence: «La lettre et les lettres: codes graphiques, compétences sociales: des outils pour l'analyse des écritures ordinaires», *Genèses*, 18, 1955, pp. 152-165.
- YODER, Don: «Toward a Definition of Folk Religion», *Western Folklore*, 33, 1974, pp. 2-15.
- ZAYARNYUK, Andriy: «Letters from Heaven: An Encounter between the “National Movement” and “Popular Culture”», en John-Paul Himka y Andriy Zayarnyuk (eds.): *Letters from Heaven: Popular Religion in Russia and Ukraine*, Toronto: University of Toronto Press, 2006, pp. 165-200.